

# Field trip to Finland to Kymi River & Saimaa Lake

17-26.05.2014

Photos

by N. Aladin & D. Keyser

Полевой выезд в  
Финляндию  
на реку Кюми и озеро  
Сайма  
17-26.05.2014

Фото

Н. Аладин и Д. Кайзер









































































**← RENT A CANOE**  
WILD CANOE      i-guide



































































Wildcanoe









































 PEACE RIVER CRUISER











































































































































































# LUONTERIN SAARISTO

Saimaa, Euroopan 4. suurin järvi, tarjoaa elymäpöydän saaristolon lempikalamallakin retkeilylle. Yksi Saimaan helmistä on 20 km pitkä ja 15 km leveä, puhtavesinen Luonteri. Sille ovat ominaisia pitkät, kapeat saarit, lyhytkäntiset ja kalliiset saaret sekä pienten kallioiden ja toitojen ryhmät.

Parempaan kuvan Luonterista saat luonnollisesti lukimalla sen sokeillekin vesi-kannolla, suula-, moottori- tai purjehvenellä. Upeimman kokonaiskuvan ainutlaatuisesta saaristolomaisesta saarista kipuamalla Neitovuoren huipulle, joka kohoaa yli sata metriä järven pinnan yläpuolelle. Antolain retki syntyy monien aitimysten summasta. Sopivan laajan vesiliikkeen lomaan tarjoaa polkkaaminen johonkin Luonterin upeista retkisatamista. Erityisesti Mikkelin kaupungin omistamassa Korvensaarissa kulku helposti koko päivä uiden, kalastaen, marjastaen tai sienestäen.



Finns: Mari Lampinen

Luonteri is a 20 km long and 15 km wide part of the lake Saimaa. The main body of over 150 islands is a protected area. The best views are from the top of Neitvuori Hill.

On the map you will find the islands, which are the most suitable ones for recreation. They are equipped with camp fire sites, toilets etc.

The right to roam to Finnish countryside is, by international standards very liberal. The considerate hiker leaves no sign to show where he has been. He will not fell or damage growing trees and light a fire on another's land without the

Luonteri ist ein 20 km langer und 15 km breiter Teilabschnitt des sauberen Saimaa-sees mit rund 150 Inseln. Die mittleren Inseln stehen unter Naturschutz. Die besten Aussichten eröffnen sich von der Spitze des Bergs Neitvuori.

In der Karte finden Sie diejenigen Inseln, die mit Feuerstellen usw. eingerichtet sind. Die Freiraum zum Aufenthalt in den finnischen Natur ist nach internationalen Maßstab sehr gross. Von Naturfreunden wird selbstverständlich erwartet, daß sie alles unterlassen, was der Natur schaden könnte. Der Naturfreund beschädigt nicht wachsende Bäume und macht kein offenes Feuer ohne Einwilligung des Landbesitzers.

Anttolan ja Juvan kunnat  
Etelä-Savon ympäristökeskus  
Mikkelin seudun ympäristökeskus  
1998



Kuusi: Tapo Ranta

Alttiä vilpasma koel enenunde

"Kala kielua - eläin-ehyödyllä" ilmoittaa Etelä-Savon maakuntaliiton saarten heloista kolivkoista. Selkäpiitäkarmiva porsasmainen parkuna ja klijunta taas kerho, että oler ihelä harkkinnun rivilä. Tuolla taas hoitovuorossa oler tukokokalonaras vie koko monikymmenpäistä lepsikalrasta. Uhanalaiset kulkka ja polkšokki ovat Luonterin velloasukkailta. Hyvällä onnella voit nähdä myös jonkun alueen harvinaisuuksista — kaaskurin, valkosekätikan tai itse saimaannorpan.



Finns: Mari Lampinen

Pidä saaristo siistinä — huolehdi jätteistäsi!

Retkisatamien palvelutarvustus selviää oheisesta kartasta. Vaikka satamissa onkin jättepisteet, niin aillo luonnonystävä vie silti valtaosan omista jätteistään mukanaan. Luonnossa hajaavan orgaaniseen jätteen voit jättää puucon kompostisäiliöön.

Ole ystävällinen — älä ota nuotiotarpeita kasvavista puista. Käytä polttopuuta säästeliäästi. Sammuta nuotio hyvin!

Osa saarista on luonnonsuojelualuetta

Luonterin keskeiset osat kuuluvat valtakunnalliseen rantojen suojeluohjelmaan. Mikkelin kaupungin, Piihlahden jakokunnan ja useiden yksityisten maanomistajien tukemuksesta useita kymmeniä saaria ja luotoja on rauhoitettu luonnonsuojelulain nojalla. Kaikkien suojelualueilla on voimassa yksittäiset rauhoitusmääräykset.

Kaikkien tärkeintä saaristoloukon suojelemisessa on välttää mahdollisuutta pienille saarille ja luodolle lintujen pesimäaikaan toukokuun puolivälistä heinäkuun puoliväliin.

Voit tutustua Luonterin luontoon opastettuihin retkiin tai omatoimisesti esim. vuokraamalla kanootin tai pyörän.

Lisätietoja alueen palveluista sekä retkeily-, melonta- ja pyöräilyreitit antavat Anttolan ja Juvan matkailuinfot.

luonteri.fi





































ARAL



HUNTER

GR...  
S-539F